

PROĊEDURI DWAR L-IMPLIMENTAZZJONI TAL-POLITIKA TAL-KOMPETIZZJONI

IL-KUMMISSJONI EWROPEA

Avviż ippubblikat skont l-Artikolu 27(4) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1/2003 fil-Każ 39.230 – Réel/Alcan

(notifikata bid-dokument numru C(2012) 5758)

(Test b'relevanza għaż-ŻEE)

(2012/C 240/08)

1. INTRODUZZJONI

(1) Skont l-Artikolu 9 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1/2003⁽¹⁾, il-Kummissjoni tista' tiddeciedi – f'każijiet fejn ikollha l-ħsieb li tadotta deċiżjoni li tirrikjedi li jitwaqqaf ksur u fejn il-partijiet ikkonċernati joffru li jintrabtu li jindirizzaw it-thassib espress lilhom mill-Kummissjoni fil-valutazzjoni preliminari tagħha – li tagħmel dak l-irbit vinkolanti fuq l-impriżi. Deċiżjoni bħal din tista' tiġi adottata għal perjodu speċifiku u tkun tikkonkludi li m'għadx hemm aktar raġuni għal azzjoni mill-Kummissjoni. Skont l-Artikolu 27(4) tal-istess Regolament, il-Kummissjoni tippubblika sommarju konċiż tal-każ u l-kontenut prinċipali tal-impenji. Il-partijiet interessati jistgħu jipprezentaw il-kummenti tagħhom sad-data stabbilita mill-Kummissjoni.

2. TAQSIRA TAL-KAŻ

(2) Fil-11 ta' Lulju 2012, il-Kummissjoni adottat valutazzjoni preliminari, skont l-Artikolu 9(1) tar-Regolament (KE) Nru 1/2003, dwar ksur allegat tal-produttur internazzjonali tal-aluminju Rio Tinto Alcan ("Alcan").

(3) Skont il-valutazzjoni preliminari, il-prattika ta' Alcan li torbot kuntrattwalment il-liċenzji tagħha tat-teknoloġija tad-tidwib tal-aluminju (riduzzjoni) Aluminium Pechiney ("AP") max-xiri ta' ċerti krejnijiet speċjalizzati għall-impjanti ta' riduzzjoni tal-aluminju, furnuti minn Electrification Charpente Levage SASU ("ECL"), sussidjarja ta' Alcan, tista' tirriżulta fi ksur tal-Artikoli 101 u 102 tat-TFUE u l-Artikoli 53 u 54 tal-Ftehim taż-ŻEE. Fil-valutazzjoni preliminari, il-Kummissjoni kkunsidrat li Alcan għandha pożizzjoni dominanti fis-suq rilevanti għal-liċenzjar tat-teknoloġija tad-tidwib tal-aluminju. Għall-finijiet ta' dan il-każ, dan is-suq kien ikkunsidrat li hu usa' miż-ŻEE u x'aktarx huwa dinji bl-eskluzjoni taċ-Ċina "is-suq ġeografiku rilevanti". Il-valutazzjoni preliminari esprimiet it-

thassib li l-prattika kuntrattwali ta' Alcan tista' tipproduci effetti negattivi fuq l-innovazzjoni u l-prezzijiet u tirriżulta f'eskluzjoni antikompetittiva fuq is-suq rilevanti tal-PTA (Pot Tending Assemblies).

3. IL-KONTENUT PRINĊIPALI TAL-IMPENJI OFFRUTI

(4) Alcan ma taqbilx mal-valutazzjoni preliminari tal-Kummissjoni. Madankollu, offriet li tidhol għal impenji skont l-Artikolu 9 tar-Regolament (KE) Nru 1/2003, biex tindirizza t-thassib tal-Kummissjoni fejn tidhol il-kompetizzjoni. L-elementi kruċjali tal-impenji huma dawn li ġejjin:

(5) Alcan se timmodifika t-termini tal-ftehimiet tat-trasferiment tat-teknoloġija tagħha ("TTAs" – Technology transfer agreements) li dahlet għalihom wara d-dhul fis-seħh tal-impenji, sabiex kwalunkwe detentur tal-liċenzja tat-teknoloġija tad-tidwib tal-aluminju AP, ikun intitolat li jixtri PTAs minn ECL jew mingħand kwalunkwe fornitur rakkomandat li ġie identifikat li jissodisfa ċerti speċifikazzjonijiet tekniċi għall-familja rilevanti tat-teknoloġija AP.

(6) Alcan se tintroduci wkoll proċess ta' prekwifikazzjoni mhux diskriminatorju u oġġettiv, li se jagħti fornituri terzi tal-PTA li jsiru fornituri rakkomandati tal-PTA. Dan il-proċess ta' prekwifikazzjoni huwa deskritt f'aktar dettall fl-Anness I għall-impenji.

(7) Alcan se tipprovi l-ispeċifikazzjonijiet tekniċi għall-prekwifikazzjoni lil kwalunkwe fornitur terz ta' PTA fuq talba, soġġett għal li l-ewwel jidhol fi ftehim ta' kunfidenzjalità li jipprotegi l-kunfidenzjalità tal-ispeċifikazzjonijiet. Alcan se tkun intitolata li tirrifjuta li tforni l-ispeċifikazzjonijiet lil fornitur tal-PTA fejn jista' jiġi raġonevolment ikkunsidrat li hemm protezzjoni insuffiċjenti fir-rigward tal-proprjetà intellettuali ta' Alcan.

⁽¹⁾ Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1/2003 tas-16 ta' Diċembru 2002 dwar l-implimentazzjoni tar-regoli dwar il-kompetizzjoni stabbiliti fl-Artikoli 81 u 82 tat-Trattat (ĠU L 1, 4.1.2003, p. 1) ("Ir-Regolament (KE) Nru 1/2003").

- (8) Sakemm jibqa' jkun konformi mal-ispeċifikazzjonijiet tekniċi applikabbli, il-proċess ta' preċertifikazzjoni se jkun mehtieg li jsir biss darba minn kull fornitur terz tal-PTA għal PTAs maħsuba għall-installazzjoni ta' makkinarju li jdewweb li għalihom tintuża fil-kostruzzjoni familja ta' teknoloġija partikolari għat-tidwib tal-Aluminju AP.
- (9) L-impenji se japplikaw għall-familji kollha tat-teknoloġija żviluppata minn Alcan AP għall-produzzjoni tal-aluminju permezz tat-tnaqqis elettrolitiku tal-alumina permezz tal-proċess Hall-Heroult f'ċelloli għat-tnaqqis mġhamra b'anodi prebaked, disponibbli għal-liċenzjar lil partijiet terzi u li joperaw f'amperagg sa 450 kA, komunement magħrufa bhala il-familja AP-18 (inkluż il-varjanti AP-18, AP-22 u AP-24) u l-familja AP-30 (inkluż il-varjanti AP-36, AP-37, AP-39 u AP 40), inkluż f'kull każ kwalunkwe zieda ta' varjanti fl-amperagg ta' dawn il-familji rispettivi li jistgħu jiġu żviluppati u li jsiru disponibbli għal-liċenzjar lil partijiet terzi fi kwalunkwe hin matul it-terminu tal-impenji.
- (10) L-impenji mhux se japplikaw għal proġetti tat-tidwib tal-aluminju bbażati fuq il-proġett tat-teknoloġija tat-tidwib tal-aluminju AP li fih Alcan (jew il-grupp tal-kumpaniji li tagħmel sehem minnu Alcan) għandha interess ta' sjieda ta' 15 % jew aktar jew għal proġetti li jinsabu f'guriżdizzjoni barra mis-suq ġeografiku.
- (11) L-impenji se japplikaw għat-talbiet kollha għal offerti relatati mal-liċenzjar tat-teknoloġija tat-tidwib tal-aluminju AP indirizzati lill-AP fi żmien hames snin minn meta l-impenji jsiru effettivi ("it-Terminu"), anki jekk it-TTA rilevanti jiġi konkluż wara t-tmiem tat-Terminu.
- (12) Dawn l-impenji jinsabu ppubblikati kollha bl-Ingliż fuq is-sit tal-internet tad-Direttorat-Ġenerali għall-Kompetizzjoni, fuq:

http://ec.europa.eu/competition/index_en.html

4. STEDINA BIEX JITRESSQU KUMMENTI

- (13) Il-Kummissjoni beħsiebha, soġġett għall-ittestjar tas-suq, tadotta deċiżjoni skont l-Artikolu 9(1) tar-Regolament (KE) Nru 1/2003 li tiddikjara l-impenji li jinsabu fis-sommarju hawn fuq u ppubblikati fuq l-Internet, fuq il-websajt tad-Direttorat Ġenerali għall-Kompetizzjoni, bhala vinkolanti. F'każ li jkun hemm bidliet sostanzjali fl-irbit, jittieda ttestjar ġdid tas-suq.
- (14) Skont l-Artikolu 27(4) tar-Regolament (KE) Nru 1/2003, il-Kummissjoni tistieden lil partijiet terzi interessati jissottomettu l-kummenti tagħhom dwar l-irbit li qed ikun propost. Jekk hu possibbli, il-kummenti għandhom ikunu motivati u għandhom jistabbilixxu l-fatti rilevanti. Jekk tfigg xi problema, il-Kummissjoni għandha esplicitament tistieden lir-rispondenti biex jissottomettu proposta għal soluzzjoni.
- (15) Il-kummenti kollha għandhom jaslu għand il-Kummissjoni mhux aktar tard minn xahar wara d-data ta' din il-pubblikazzjoni. Partijiet terzi interessati huma mitluba wkoll biex jipprezentaw verżjoni mhux kunfidenzjali tal-kummenti tagħhom li fiha tithassar l-informazzjoni kollha li huma jqisu bhala sigriet kummerċjali, kif ukoll informazzjoni kunfidenzjali ohra, u tiġi ssostitwita skont kif ikun hemm bżonn permezz ta' sommarju mhux kunfidenzjali jew permezz tal-kliem 'sigriet kummerċjali', jew 'kunfidenzjali'.
- (16) Il-kummenti jistgħu jintbagħtu lill-Kummissjoni bin-numru ta' referenza COMP/E-2/39230 – Réel/Alcan jew bl-e-mail (COMP-GREFFE-ANTITRUST@ec.europa.eu), jew bil-faks (+32 22950128) jew bil-posta f'dan l-indirizz:

European Commission
Directorate-General for Competition
Antitrust Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË